



منظمة الأغذية
والزراعة للأمم
المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food and
Agriculture
Organization
of the
United Nations

Organisation des
Nations Unies
pour
l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones Unidas
para la
Alimentación y la
Agricultura

R

КОМИТЕТ ПО ПРОБЛЕМАМ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ

Семидесятая сессия

Рим, 7-9 октября 2014 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ СОВМЕСТНОГО СОВЕЩАНИЯ ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ГРУППЫ ПО ЖЕСТКИМ ВОЛОКНАМ, ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ГРУППЫ ПО ДЖУТУ, КЕНАФУ И РОДСТВЕННЫМ ВОЛОКНАМ И ВОСЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ ПОДГРУППЫ СТРАН-ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ СИЗАЛЯ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Совместное совещание тридцать седьмой сессии Межправительственной группы по жестким волокнам и тридцать девятой сессии Межправительственной группы по джуту, кенафу и родственным волокнам состоялось 5-7 ноября 2013 года в Негомбо, Шри-Ланка. На сессии присутствовали 47 делегатов из следующих стран-членов: Бангладеш, Бразилия, Германия, Доминиканская Республика, Индия, Китай, Малайзия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Турция, Филиппины и Шри-Ланка. Присутствовали также наблюдатели от Общего фонда для сырьевых товаров (ОФСТ), Международной исследовательской группы по джуту (МИГД), Международной организации природных волокон (INFO) и Лондонской ассоциации по сизалю.

2. От имени Правительства Шри-Ланки совещание открыл Его Превосходительство, Дistinguished А.П. Джагат Пушпакумара, Министр развития кокосового производства и развития Джаната Эстэйт, Шри-Ланка. В числе других высокопоставленных правительственных деятелей присутствовали Дistinguished Дуглас Девананда, Министр развития традиционных ремесел и малых и средних предприятий; Дistinguished Виктор Энтони Перера, Заместитель министра развития кокосового производства; Дistinguished Лакшман Васанта Перера, Заместитель министра промышленности и торговли. Г-жа Бет Кроуфорд, Представитель ФАО в Шри-Ланке, огласила вступительное заявление от имени Генерального директора.

3. Председателем совещания был избран г-н Нихал Сомавина, Секретарь Министерства развития кокосового производства и развития Джаната Эстэйт (Шри-Ланка); первым заместителем Председателя – г-н Ван Чаюнь (Китай); вторым заместителем Председателя – г-н Эдуардо Б. Холлойхой (Филиппины).

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте www.fao.org.



mk914r

4. Совещание утвердило предварительную повестку дня ССР: HF/JU 13/1 и предварительное расписание работы ССР:HF/JU 11/Inf.2 с поправками.
5. Было решено, что отчет о совещании будет подготовлен Секретариатом для принятия 7 ноября 2013 года.

II. ВОПРОСЫ ЭКОНОМИКИ И ПОЛИТИКИ

A. ТЕКУЩАЯ СИТУАЦИЯ НА РЫНКЕ И СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ПРОГНОЗ

6. Совещание рассмотрело текущую ситуацию на рынке и среднесрочный прогноз на основе документа ССР: JU/HF/ST/2013. Поскольку в Секретариат были представлены данные и обновленная рыночная информация из ряда стран, совещание постановило осуществить пересмотр документа ССР:JU/HF 13/CRS 1 и разместить его на веб-сайте ФАО (<http://www.fao.org/economic/est/est-commodities/jute-hard-fibres/jute-hard-fibres-meetings/en/>). В целом, в качестве реакции рынков на высокие цены, установившиеся в 2012 году, спрос на большую часть волокон в 2013 году несколько снизился, за исключением спроса на сизаль в Бразилии. Была выражена озабоченность по поводу возможного изменения структуры поставок сизаля в Бразилии, которая является крупнейшим мировым производителем сизаля, по мере того как фермеры мигрируют в города после ряда последовательных лет засухи в поисках лучших возможностей заработка, некоторые – на постоянной основе.
7. Совещание отметило, что для улучшения сбора и систематизации данных по производству и торговле необходимо получать точные и достоверные данные из государственных учреждений (таможня, национальное бюро статистики, центральный банк) и структур частного сектора в качестве дополнения к ежегодным вопросам соответствующих МПГ. Участники Совещания обязались представить в Секретариат имена и контактные сведения координаторов от своих стран для содействия в эффективном сборе и систематизации соответствующих данных и рыночной информации.

B. ЦЕНОВЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ПО СИЗАЛЮ, АБАКЕ, ДЖУТУ И КЕНАФУ

8. Совещание подтвердило позицию Подгруппы стран-производителей сизаля и хенекена относительно того, что прогнозирование ценовых диапазонов дает полезную информацию для фермеров и торговцев в решении вопросов производства и сбыта, а также позволяет государственным органам проводить надлежащую политику.
9. Совещание утвердило следующие ценовые прогнозы, представленные Подгруппой:
 - волокно из Бразилии, типа 3 – от 1250 долл. США до 1350 долл. США за тонну, FOB Сальвадор;
 - волокно из Восточной Африки UG – от 1500 долл. США до 1700 долл. США за тонну, FOB.
10. Подгруппа не смогла составить прогноз ценовых тенденций на текущий сезон для Бразильского обвязочного шпагата, поскольку еще не завершены переговоры между импортерами из США и экспортерами из Бразилии.
11. Для джута, абаки и кенафа совещание утвердило следующие ценовые прогнозы:
 - джут из Бангладеш – от 450 долл. США до 500 долл. США за метрическую тонну, по предъявлению; для волокна сорта BWD – FOB Монгла/Читтагонг;
 - абака, а именно усредненные объемы сортов S2, G и JK, ручной очистки (не Давао) – от 124 долл. США до 213 долл. США за тюк 125 кг, FOB порт Манилы;
 - кенаф из Малайзии: вымоченное/биовымоченное волокно – от 850 долл. США до 1100 долл. США; волокно, полученное путем механического расщепления (дробления), – от 580 долл. США до 750 долл. США за тонну; волокно, получаемое путем нарезки, – от 900 долл. США до 1300 долл. США.

С. ДОКЛАД О ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ВИДАХ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

- *Доклад о работе восемнадцатой сессии Подгруппы стран-производителей сизаля и хенекена*

12. Совместное совещание рассмотрело и утвердило доклад Подгруппы стран-производителей сизаля и хенекена (приведен в Приложении 1).

- *Доклад о Консультации по политике в отношении природных волокон*

13. Участники совместного совещания были проинформированы об итогах проведенной до его начала Консультации по политике в отношении природных волокон. Цель Консультации заключалась в определении стратегий и институциональных механизмов для содействия производству жестких волокон и джута, абаки, койры, кенафа и сизаля (JACKS). Основные рекомендации были представлены в документе ССР:НJ/JU 13/CRS 6 и одобрены совещанием.

Д. ВОПРОСЫ ПОЛИТИКИ, ЗАТРАГИВАЮЩИЕ ТОРГОВЛЮ ВОЛОКНАМИ И ИЗДЕЛИЯМИ ИЗ НИХ

14. Участники совместного совещания рассмотрели данный вопрос повестки дня на основе документа ССР:HF/JU 13/2 и отметили, что обязательными условиями для разработки эффективных вариантов политики, влияющих на экономику и способствующих сокращению масштабов бедности, повышающих уровень продовольственной безопасности и уменьшающих риск недостаточности питания, являются наличие достоверных данных и проведение их анализа.

15. Была также подчеркнута важность практической осуществимости с научных, финансовых и экономических позиций. Вместе с тем, ключевое значение имеет политическая приверженность, поскольку политика определяется и утверждается на государственном уровне. Совещание рекомендовало МПГ поддерживать более тесную связь с Постоянными представителями в Риме, чтобы ключевые положения эффективно передавались в Женеву и Нью-Йорк.

16. Совместное совещание приняло ориентиры и выводы, представленные Секретариатом в документе ССР:HF/JU 13/2 о политике по вопросам производства и торговли, а также приоритеты, обозначенные в документе ССР:HF/JU 13/CRS 6.

Е. ПРОИЗВОДСТВЕННО-СБЫТОВАЯ ЦЕПОЧКА СИЗАЛЯ

17. Совместное совещание рассмотрело этот пункт повестки дня на основе документа ССР:HF/JU 13/3. При утверждении данного доклада, представленного Секретариатом, было отмечено, что после вовлечения частных закупочных структур сизаль стал прибыльной товарной культурой в Танзании, обеспечивая дополнительный доход наряду с традиционными продовольственными и товарными культурами, такими как рис, нут и овощи. Данную систему фермерства можно распространить и на другие JACKS.

18. Участники Совещания были проинформированы о том, что ключевым условием успеха данной схемы для мелких хозяйств явилось составление надлежащих контрактов. Было крайне важно обеспечить четкие и юридически обязывающие формулировки прав и ответственности как производителей, так и перерабатывающих/закупочных структур. Были созданы фермерские группы для ведения переговоров с закупщиками на систематической и равноправной основе, что позволило фермерам принимать полноценное участие в производственно-сбытовой цепочке с последующей непосредственной связью с рынками. Эта модель будет воспроизведена во всех областях Схемы для мелких сизалевых хозяйств.

19. Отмечая высокую ценность данного анализа, совещание рекомендовало Секретариату предпринять аналогичные исследования по другим JACKS с учетом имеющихся ресурсов у

Секретариата и Рабочей группы по вопросам политики, анализа и производственно-сбытовой цепочки. Страны-члены через Рабочую группу по вопросам политики, анализа и производственно-сбытовой цепочки проинформируют Секретариат о приоритетной очередности осуществления этих исследований.

III. МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ МЕРЫ

A. ПРИОРИТЕТЫ

20. Участники Совещания были проинформированы о деятельности Рабочей группы по стандартам и сертификации ее Лидером, который в своей презентации обратился с запросом на финансирование, необходимое для продолжения работы Группы. Участвующим делегациям было предложено обратиться к своим правительствам за финансовой поддержкой, а также рассмотреть возможности самофинансирования. Следует также изыскивать другие возможные источники финансирования, и Секретариат смог бы оказать в этом содействие. Необходимо учесть проблемы, поднятые тематическим специалистом ФАО, и приводить запросы в соответствие с потенциальными источниками финансирования.

B. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО РАЗВИТИЮ СЕКТОРА СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ

21. Наблюдатель от Общего фонда для сырьевых товаров (ОФСТ) проинформировал совещание о новой методике финансирования проектов, принятой ОФСТ, которая почти исключительно базируется на займах, а не на грантах, поскольку доноры не желают предоставлять добровольные взносы для пополнения фонда, который в течение последних 20 лет использовался для выдачи грантов.

22. Делегаты выразили свое разочарование, поскольку такое изменение политики финансирования окажет негативное влияние на инициативы в сфере развития сектора сырьевых товаров. Совещание выразило мнение о том, что переход к практике займов вследствие имущественной природы их механизмов будет препятствовать публичному распространению результатов осуществления проектов, и постановило рекомендовать правительствам стран-участниц настойчиво убеждать доноров в необходимости предоставления добровольных пожертвований для пополнения фонда.

23. Секретариат проинформировал совещание о достигнутых результатах этапа I проекта "Раскрытие коммерческого потенциала волокон в развивающихся странах (Гаити и наименее развитые страны Восточной Африки): укрепление глобальных производственно-сбытовых цепочек в интересах развития сельских районов, сокращения масштабов бедности и защиты окружающей среды" (GCP/INT/115/GER). Секретариат дал разъяснения относительно фундаментальных разногласий между донором и ФАО, в результате которых этап II не осуществлялся.

IV. ПРОГРАММА РАБОТЫ И ОПЕРАТИВНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

A. ПЛАН МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ

- *Реорганизация Рабочих групп Межправительственной групп по жестким волокнам и по джуту, кенафу и родственным волокнам (IGG/HFJU)*

24. Отмечая, что число рабочих групп слишком велико для эффективного управления, совместное совещание распределило приоритетные мероприятия между тремя следующими рабочими группами:

- Рабочая группа по научным исследованиям и разработкам, сертификации и гармонизации
Лидер: Шри-Ланка (Дилип Тамбирайя)

Члены: Бразилия, Индия, Китай, Малайзия, Нигерия, Танзания, Турция, Филиппины

- Рабочая группа по вопросам политики, анализа и производственно-сбытовых цепочек
Лидер: Танзания (Салюм Шамте)
Члены: Бангладеш, Филиппины, Шри-Ланка
- Рабочая группа по продвижению
Лидер: Шри-Ланка (г-жа Васула Нералб)
Члены: Бразилия, Германия, Танзания, Филиппины

25. Рабочая группа по научным исследованиям и разработкам, сертификации и гармонизации сообщила Совещанию о своем намерении организовать совещание с научными работниками в 2014 году.

26. Документ ССР:HF/JU 13/CRS 7, содержащий план действий и календарный график работы каждой Рабочей группы, был одобрен совещанием в качестве своего плана межправительственных действий на период до следующего совместного совещания.

В. ОЦЕНКА РАБОТЫ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ГРУПП ПО СЫРЬЕВЫМ ТОВАРАМ

27. Секретариат представил рекомендации Комитета по проблемам сырьевых товаров (КСТ) в связи с оценкой МПГ. Совместное совещание указало на то, что IGG/HFJU выполнили все критерии, перечисленные в докладе КСТ. Вместе с тем совместное совещание подготовило программное заявление (документ ССР:HF/JU 13/CRS 8) с изложением следующих критически важных функций IGG/HFJU, которые должны быть доведены до сведения КСТ: i) соответствие в плане развития и устойчивости глобальных экономических аспектов JACKS; ii) основные мероприятия, необходимые для достижения устойчивости по пункту i); iii) определенные экономически эффективные меры, которые позволят обеспечить дальнейшее совершенствования функционирования IGG/HFJU.

V. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

A. РАЗНОЕ

- *Определение термина "койра" в сравнении с термином "кокосовое волокно"*

28. Секретариат проинформировал совещание о запросе, поступившем от Национального сельскохозяйственного инновационного проекта Индийского совета по сельскохозяйственным научным исследованиям, относительно необходимости различать понятия "кокосовое волокно" и "койровое волокно". Шри-Ланка и Индия проведут критический обзор определений и сообщат Секретариату о результатах данной работы.

В. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ СОВМЕСТНОГО СОВЕЩАНИЯ IGG/HFJU

29. Совместное совещание с признательностью отметило, что Колумбия проинформировала Секретариат о своей готовности выступить в качестве принимающей стороны очередной сессии совместного совещания, запланированной на 2015 год. Точные сроки и место проведения будут определены Генеральным директором ФАО по согласованию с Председателем.

30. Совместное совещание постановило провести межсессионную встречу в период между концом мая и началом июля 2014 года, поскольку необходимо рассмотреть ряд важных вопросов, включая более точную оценку рынка сизаля и устойчивости изменений структуры поставок в Бразилии, поскольку к тому времени ситуация станет более определенной для нужд

анализа. Кроме того, прежде чем приступить к дальнейшим мероприятиям, необходимо провести оценку начальных этапов деятельности трех рабочих групп.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ДОКЛАД О РАБОТЕ ВОСЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ ПОДГРУППЫ СТРАН-ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ СИЗАЛЯ И ХЕНЕКЕНА

I. ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

1. Подгруппа стран-производителей сизаля и хенекена провела свою восемнадцатую сессию в гостинице Джетвинг Блю Отель, Негомбо, Шри-Ланка, 4 ноября 2013 года. На ней присутствовали делегаты из Бразилии, Германии и Объединенной Республики Танзания. В работе сессии также принял участие наблюдатель от Лондонской ассоциации сизаля.
2. Г-н Алсидеш Лопеш Леан (Бразилия) был избран в качестве Председателя, г-н Беатус Алкадо Малема (Объединенная Республика Танзания) – в качестве заместителя Председателя.

II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

3. Подгруппа утвердила предварительную повестку дня в варианте, представленном Секретариатом.

III. ЦЕНОВЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ПО СИЗАЛЕВОМУ ВОЛОКНУ

4. Делегаты вновь отметили полезную деятельность Подгруппы в оказании помощи странам-производителям в достижении общих позиций в определении ориентировочных цен. Однако, поскольку этот процесс был ошибочно истолкован как "установление фиксированной цены", Подгруппа решила обозначать его понятием "прогнозирование ценовых тенденций".
5. Подгруппа не смогла составить прогноз ценовых тенденций на текущий сезон для Бразильского обвязочного шпагата, поскольку еще не завершены переговоры между импортерами из США и экспортерами из Бразилии.
6. Подгруппа представила следующий прогноз по ценовым тенденциям:
 - волокно из Бразилии, типа 3 – от 1250 долл. США до 1350 долл. США за тонну, FOB Сальвадор;
 - волокно из Восточной Африки UG – от 1500 долл. США до 1700 долл. США за тонну, FOB.

IV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

7. Подгруппа выразила озабоченность в связи с изменением политики Общего фонда для сырьевых товаров в отношении финансирования проектов и вытекающих из этого негативных последствий для Международных органов по вопросам сырьевых товаров.
8. Подгруппа рекомендовала провести свою девятнадцатую сессию в месте проведения тридцать восьмой сессии Межправительственной группы по жестким волокнам (в 2015 году, возможно в Колумбии), непосредственно перед ее началом. Однако в связи с нестабильной и неопределенной рыночной ситуацией было предложено провести предварительное совещание в более ранние сроки в целях проведения уточненной оценки рынка. Рекомендовано по возможности организовать данное совещание как часть межсессионной встречи в Риме в 2014 году, точные сроки будут определены совместным совещанием.